



KOMMISSORIUM FOR PROJEKTPERIODEN 1. AUGUST 2002 – 31. JULI 2004	2
HANDLEPLANER FOR PROJEKTPERIODEN 1. AUG. 2002 - 31. JULI 2004	3
FÆLLES HANDLEPLAN FOR PROJEKTET:	3
Projektets overordnede problemstilling	3
Handleplanen	4
AKTIVITETER UNDER FÆLLES HANDLEPLAN	6
Tema/indsatsområde. Kompetenceudvikling.	6
HANDLEPLAN NETVÆRK 1	8
HANDLEPLAN NETVÆRK 2	15
HANDLEPLAN NETVÆRK 3	21
HANDLEPLAN NETVÆRK 4	28

KOMMISSORIUM FOR PROJEKTPERIODEN 1. AUGUST 2002 – 31. JULI 2004

Projektets formål og idégrundlag

Ambitionen for dette projekt er at styrke bibliotekernes rolle i spændingsfeltet mellem den kulturelle mangfoldighed og de instanser der iværksættes for integrationsprocessen. Bibliotekernes bidrag til denne integration skal fungere som en katalysator for udvikling af nye biblioteksstrategier, der tilgodeser de etniske minoriteters viden-, kultur- og informationsbehov i denne proces.

Projektets overordnede formål er at:

drive modeludvikling for biblioteksbetjening af de etniske minoriteter eksperimentere med nye samarbejdsformer i netværkskonstellationen skabe og udbrede interesse og motivation for området på den biblioteksfaglige og ledelsesmæssige front.

Projektets målsætning

Modellerne skal:

- udvikles i et samarbejde mellem de 4 netværksområder, der deltager i Biblioteksstyrelsens forsøg med etablering af regionale konsulenter for biblioteksbetjening af etniske minoriteter og Statsbiblioteket/Indvandrerbiblioteket
- medvirke til at skabe et samarbejdsgrundlag for biblioteksarbejde med, om og for de etniske minoriteter
- understøtte formålet med at opbygge samarbejdsrelationer på tværs af fag, institutioner og sektorer både på det kommunale, regionale og nationale niveau
- tage afsæt i de eksisterende politikker for integration af de etniske minoriteter, der gælder i de respektive kommuner.

Temaerne for modeludvikling kan tage udgangspunkt i:

Udvikling af bibliotekstilbud, der kan:

- bibringe målgruppen handlekompetencer i et demokratisk samfund
- understøtte målgruppens kulturtilpasnings- og integrationsproces
- understøtte målgruppens sprogtilegnelse ved opbygning af materialesamlinger, der afspejler den sproglige og kulturelle mangfoldighed
- udvikle målgruppenspecifikke tilbud baseret på elektroniske muligheder.

Udvikling af biblioteksmetoder, der kan:

- støtte interkulturelt kompetenceudvikling og forståelsesramme, til fordel for bibliotekar-bruger-interaktionen
- udvikle biblioteket som et mødested for alle - for at fremme social og kulturel integration
- udvikle strategier for personalepolitik baseret på f.eks. mangfoldighedsledelse
- tilbyde en generel kompetenceudvikling for bibliotekets personale på området

Målet skal nås gennem udbygning af bibliotekernes rolle som informations- og formidlingscentre, og deres potentiale som mødested og frirum til integration.

Aktiviteterne skal være til gavn for alle biblioteker i netværksområderne og inddrage relevante forvaltninger og institutioner, der arbejder med integration og etniske minoriteter, og tjene som inspiration for andre kommuner rundt om i landet.

HANDLEPLANER FOR PROJEKTPERIODEN 1. AUG. 2002 - 31. JULI 2004

I det 2-årige projektperiode blev der udarbejdet en fælles handleplan med temaer der havde landsdækkende relevans og interesse og med fokus på de biblioteksrelaterede mål i projektbeskrivelsen.

Herudover blev der udarbejdet lokale/regionale handleplaner for de fire netværksprojekter, hvor fokus var lagt på kulturel mangfoldighed, integrationsprocessen og modeludvikling.

FÆLLES HANDLEPLAN FOR PROJEKTET:

Konsulenter for biblioteksbetjening af etniske minoriteter

Baggrund:

Handleplanen er udarbejdet på baggrund af:

- besøgsrunden til bibliotekerne på regionalt niveau, gennemført i oktober 2002
- temamøde i Fagudvalget for Flygtninge/Indvandrere, afholdt den 6. november 2002.

På besøgsrunden og møderne blev der udtrykt en række forventninger til projektet, som projektgruppen behandlede på sit arbejdsseminar den 8.-9. november 2002. Der viste sig et gunstig sammenfald mellem projektforsventninger og projektførmål.

Hovedtemaer med landsdækkende relevans og interesse udgør denne fælles handleplan, der fokuserer på de biblioteksrelaterede mål i projektbeskrivelsen:

- Skabe og udbrede interesse og motivation for området på den biblioteksfaglige og ledelsesmæssige front
- Eksperimentere med nye samarbejdsformer i netværket af biblioteker.

De brugerorienterede mål vil blive modsvaret i de lokale/regionale handleplaner med egne selvstændige profiler for de fire netværksprojekter. Fokus vil her være på:

- Styrke bibliotekernes rolle i spændingsfeltet mellem kulturel mangfoldighed og integrationsprocessen
- Drive modeludvikling for biblioteksbetjening af etniske minoriteter.

Herudover udarbejder Indvandrerbiblioteket en handleplan, for at styrke støttefunktionerne for folkebibliotekernes betjening af målgruppen.

Projektets overordnede problemstilling

Projektets overordnede problemstilling er, at se projektet i relation til mere overordnede værdier og mål for integration af etniske minoriteter i det danske samfund. Integrationsloven og biblioteksloven udgør rammerne for vores arbejde. Indholdet, dvs. udviklingen af værdierne skal ske nedefra med civilsamfundet og forvaltningens institutioner som omdrejningspunktet, i en balance mellem Demos (den politiske integration: demokrati, aktivt medborgerskab) og Etnos (den kulturelle mangfoldighed: styrke selvværd, identitet og handlekraft).

Bibliotekerne er en vigtig del af denne værdi- og integrationsproces. Projektet skal være med til at diskutere og udvikle bibliotekets rolle i forhold til:

1. Hvad er biblioteksfunktionen i et kulturelt mangfoldigt samfund?
2. Reflekterer bibliotekerne den kulturelle mangfoldighed i organisationen?
3. Afspejler bibliotekerne den kulturelle mangfoldighed i bibliotekstilbuddet?
4. Opfylder bibliotekerne de etniske minoriteters informationsbehov?
5. Hvordan kan biblioteket støtte samfundets behov for en succesfuld integration af borgere med en anden etnisk baggrund?
6. Hvad behøves for at opnå en større kompetence for at fungere som en bibliotekar i et kulturelt mangfoldigt samfund?

Handleplanen

Handleplanen(erne) har til formål at konkretisere projektets overordnede målsætning. Projektets samlede erfaringsmateriale skal offentliggøres gennem udarbejdelse af en værktøjskasse, der ruster folkebibliotekerne til at kunne håndtere den daglige biblioteksbetjening af målgruppen.

En del af aktiviteterne vil kunne gennemføres med tilskud fra de centrale projektmidler, mens andre forudsætter ekstern økonomisk støtte¹.

Den fælles handleplan er opdelt i tre indsatsområder:

1. Støtte interkulturel kompetenceudvikling og forståelsesramme, til gavn for personale-bruger-interaktionen
2. Eksperimentere med nye samarbejdsformer i netværkskonstellationen
3. Opbygge samarbejdsrelationer på tværs af fag, institutioner og sektorer både på det kommunale, regionale og nationale niveau.

Ad. 1 **Målet for indsatsområde 1**, er at kompetenceudvikle bibliotekets personale, der medvirker til en højnelse af kvaliteten af biblioteksbetjening af etniske minoriteter. Kompetenceudvikling er en vigtig forudsætning for at få en bredere kulturel viden, og via kendskab til de respektive kulturer, blive bedre til at formidle og igangsætte kulturprojekter af interkulturel art.

Det vigtigste *succeskriterium* for at opnå dette mål er handlekompetencer til bibliotekspersonalet, der skaber en større ejerskab i personalegruppen for arbejdsområdet. Succesindikatorer er, at flere ser muligheder frem for ”problemer” og området får en drejning væk fra ”dem-og-os”-problematikken.

Metoder/aktiviteter for at opnå dette er mål, er:

- Indsamle og systematisere kompetencebehov i regionerne
- Arrangere landsdækkende kurser og temadage
- Sætte sidemandoplæring i system både på det enkelte bibliotek og mellem beslægtede biblioteker
- Vidensdeling, herunder oprettelse af et diskussionsforum på nettet

Ad. 2: **Målet for indsatsområde 2**, er at skabe nye samarbejdsformer internt i netværkene, for at styrke folkebibliotekernes samarbejde på tværs af regionsgrænser. Samarbejdsgrundlaget skal skabe

¹ Projektgruppen er i færd med at udarbejde en fælles ansøgning til BF's Udviklingspulje, ligesom andre relevante puljer og fonde også vil blive ansøgt.

nye mødestrukturer for at udbrede og udveksle erfaringer i relation til integrationsprocessen, fordi fælles møder hjælper på samarbejde og engagement.

Det vigtigste *succeskriterium* for at opnå dette mål er, at der på sigt videreudvikles en møde- og samarbejdskultur uden projektkonsulenternes tovholder-funktion.

Metoder/aktiviteter for at opnå dette er mål, er at:

- give kendskab til organisationer og samarbejdspartnere, dvs. synliggøre hvor man henvender sig, hvis man vil noget med integrationsarbejdet
- koordinere møderne
- informere om relevante aktiviteter på området
- opsøge samarbejdsfællesskaber
- udføre det praktiske arbejde i forbindelse med møderne og følge op på dem.

Ad. 3: **Målet for indsatsområde 3**, er at opbygge eksterne samarbejdsrelationer på tværs af fag, institutioner og sektorer både på det kommunale, regionale og nationale niveau, for at synliggøre bibliotekets rolle i en styrket, samlet integrationsindsats og supplere den samlede integrationsindsats med forskellige tilgange til arbejdet.

Det vigtigste *succeskriterium* for at opnå dette mål er, at biblioteket er med til at skabe synergieffekt. Succesindikatorer er, at biblioteket bliver udnyttet som mødested og opnår forståelse og accept, engagement og ansvarlighed blandt interessenter og på tværs af interesser.

Metoder/aktiviteter for at opnå dette mål er:

- afdække relevante samarbejdspartnere
- møde nye sparringspartnere
- afprøve den opsøgende rolle som samarbejdsarkitekt
- definere bibliotekets profil i en ny sammenhæng.

Aktiviteterne skal afvikles med projektkonsulenterne som primus motor og vil forløbe sig over resten af projektperioden primo 2003 til medio 2004.

AKTIVITETER UNDER FÆLLES HANDLEPLAN

Tema/indsatsområde. Kompetenceudvikling.

Ifølge den fælles handleplan er et af indsatsområderne ”Støtte interkulturel kompetenceudvikling og forståelsesramme til gavn for personale-bruger-interaktionen” Nogle af temadagene/kurserne vil med fordel kunne afvikles i et samarbejde mellem de fire netværk, således at de samme kurser afvikles alle fire steder eller i nogle af netværksområderne. Andre kurser tilpasses de enkelte netværks behov.

Fælles temaer for de fire netværk:

- *Sprogstimulering – Børn, identitet sprog.*
- *Kursus i internettets muligheder for flygtninge og indvandrere*

Planlagte kurser/temadage for de enkelte netværk:

Netværk 1:

- **Kursus i internettets muligheder for flygtninge og indvandrere. Gennemføres i marts**
- Temamøde om ”Børn og unge af etniske minoriteter. Samarbejde på tværs. Arrangementer. Brugerindflydelse. Gennemføres i september 2003.
- *Sprogstimulering . Børn, identitet og sprog. November 2003.*

Ideer til andre kurser/temadage

- Et kursus i projektstyring. 1-2 dage
- Hvordan agerer man i det kommunale system i forhold til etniske minoriteter. Metoder til samarbejde på tværs.
- Temadag om biblioteksbetjening af asylsøgere

Netværk 2

Netværk 3

Gennemførte og planlagte kurser/temadage:

- Kursus i biblioteksorientering/internet for flygtninge og indvandrere -november 2002
- Kursus i internettets muligheder for flygtninge og indvandrere –januar 2003
- Studietur fra Ribe Amts biblioteker til Odense/Vollsmose om sprogstimuleringstiltag for tosprogede børn på Odense Centralbibliotek og Læringscenter Vollsmose Bibliotek –februar 2003
- Foredrag ved Ove Korsgård over emnet ” Demos og Ethnos i indvandrerdebatten” -i samarbejde med Center for Integration – Odense Kommune – maj 2003

Fremtidige kursus/temadage på ideplan:

- Kursus i biblioteksorientering af flygtninge og indvandrere, danskundervisning af fremmedsprogede, danskkurser for fremmedsprogede, brugerinddragelse, behovsstyring m.m. i samarbejde med sprogskoler og andre interessenter
- Temadag om biblioteksbetjening af asylsøgere i samarbejde med asylcentre og andre interessenter
- Temadag med overskriften: Hvad er interkulturel kompetence? og er det nok? i samarbejde med Odense Kommunes forvaltning og andre interessenter
- Kursus eller temadag om konsekvenspædagogik i biblioteket!
- Temadag om ældre flygtninge og indvandreres livsvilkår i Dagens Danmark i samarbejde med ældre flygtninge og indvandrere og andre interessenter.

Netværk 4

Planlagte kurser:

Foredrag ved Ove Korsgård over emnet ”*Demos og ethnos i indvandrerdebatten*”

To kurser i ” *internetundervisning af etniske minoriteter*

Temamøder om *interkulturel kommunikation* (med udgangspunkt i ”uroproblemer”) Afholdes på de fire Centralbiblioteker.

Kurser og temadage på idé planet.

Gennemgang af litteratur ved nogle af Indvandrerbibliotekets sprogkonsulenter.

Et studiekredsforløb omkring folkeoplysning, demokratiforståelse, interkulturel forståelse.

HANDLEPLAN NETVÆRK I

Indledning

Ifølge den fælles handleplan for de fire netværk er de tre hovedpunkter:

1. Støtte interkulturel kompetenceudvikling og forståelsesramme til gavn for personale-bruger interaktionen.
2. Eksperimentere med nye samarbejdsformer i netværkskonstellationen
3. Opbygge samarbejdsrelationer på tværs af fag, institutioner og sektorer både på det kommunale, regionale og nationale niveau.

Udover disse punkter, som har været et vigtigt grundlag for projektet, er de fire netværk endvidere blevet enige om et fælles indsatsområde, som er:

Fremstilling af informationsmateriale til de etniske minoriteter om bibliotekernes tilbud med oversættelser til forskellige sprog.

Hvad angår handleplanerne i de tre andre netværk bliver følgende indsatsområder/emner blandt andet taget op.

- Forældresamarbejde og sprogstimulering af tosprogede børn i biblioteket.
- Ældre etniske minoriteter – en restgruppe
- Samarbejde på tværs af sektorer i en kommune. Modeludvikling med eksempler fra en stor og mindre kommune.

Med hensyn til kompetencedelen vil der både være nogle fælles temaer for de forskellige netværk og temaer der er afpasset de lokale behov.

Indtil videre er der planer om følgende temadage/kurser i netværk I:

I september og november vil der blive temadage/kurser, som især henvender sig til børnebibliotekarere:

Det ene er ”Børn og unge af etniske minoriteter. Samarbejde på tværs i kommunen.. Forsøg med brugerindflydelse.

Det andet er: Sprogstimulering. Børn, identitet og sprog.

Kursus i projektdeltagelse, der generelt bliver udbudt, og som medaktører i dette projekt med fordel vil kunne deltage i.

I slutningen af foråret vil der blive arrangeret et kursus i hvordan man agerer i det kommunale system i forhold til etniske minoriteter. Metoder til samarbejde på tværs.

Og endelig er der blevet udbudt et kursus i marts om internettets muligheder for flygtninge og indvandrere.

Handleplanen for netværk I har udover ovenstående valgt tre emner ud, der gerne skulle kunne afspejle de mere overordnede problemstillinger, der er ridset op i projektet. Endvidere indeholder alle tre emner eksempler på hvordan man kan opbygge samarbejde på tværs af fag, institutioner og sektorer.

Projekt I

Tema/indsatsområde

Mål: Fremme kulturmødet gennem lokale arrangementer

Baggrund og begrundelse for dette indsatsområde

Et af de indsatsområder, som blev forslået i flere sammenhænge på temamødet i Gentofte d. 6.11. Det vil være et oplagt område, hvor der med fordel både kan arbejdes med børn og voksne som målgruppe. Allerede nu har en del biblioteker høstet nogle værdifulde erfaringer. Men som det også gælder for andre områder er der for ringe en viden om, hvad der reelt sker rundt omkring og der er ikke foretaget en systematisk opsamling af erfaringer. En anden vigtig grund er i højere grad at lægge vægt på det integrationsmæssige aspekt og dermed præsentere den danske kultur og de etniske minoriteters kultur i et samspil - ikke blot gennem kunstneriske, men også debatskabende arrangementer. Erfaringer fra disse arrangementer kan lægges på Indvandrerbibliotekets hjemmeside, hvor der i forvejen er mulighed for dette. Tiden er løbet fra de tre "M'ere" (musik, mavedans og mad) der i nogle år har haft en vigtig funktion på bibliotekerne, som en måde at præsentere "de fremmede kulturer på", men hvor der netop ikke er blevet lagt vægt på en kombination, hvor den danske kultur indgår som et vigtigt element.

Dansk Flygtningehjælps kulturafdeling har vist interesse for at indgå i et samarbejde om et fremstød på bibliotekerne, fordi de også har set de fordele, der kan være ved dette som et middel til at nå bredt ud. I et samarbejde med dem kan man søge midler hos Integrationsministeriet, som har en større pulje. Men der vil også blive tale om en medfinansiering fra de deltagende biblioteker, hvor langt de fleste har en arrangementskonto.

Der kan således både blive tale om en landsdækkende kampagne, som gennemføres på meget afgrænsede tidspunkter, og derudover vil det være et specielt indsatsområde for netværk I

Overordnet mål: At bidrage til integrationen ved at fremme kulturmødet gennem lokale arrangementer.

Det betyder at (delmål)

- Samarbejdet mellem lokale aktører og bibliotekerne (kunstnere, netværksgrupper, andre institutioner) bliver etableret/udbygget
- Kontakten mellem de etniske minoriteter og bibliotekerne bliver udbygget
- Mulighed for at præsentere både udenlandske og danske kunstnere i et samspil øges.
- En vidensindsamling på området vil blive foretaget gennem Indvandrerbibliotekets hjemmeside

Vi vil gøre det ved at (metode/aktiviteter)

- Lave et fremstød med en række arrangementer på forskellige biblioteker
- Finde relevante samarbejdspartnere
- Finde økonomiske midler til at udføre det. (Blandt andet ved at søge midler fra Integrationsministeriets pulje.)
- Arrangere workshops og kulturmøder mellem danske og udenlandske lokale kunstnere

Hvornår skal det ske?

- Forberedelsesfase i foråret 2003
- Oktober/november 2003
- Februar/marts 2004

Hvem skal handle?

- Konsulenten i samarbejde med:
- Dansk Flygtningehjælps Kulturafdeling samt frivilligafdelingen
- Indvandrerbiblioteket.
- Lokale medarbejdere på udvalgte biblioteker og samarbejdspartnere. (for eksempel lokale netværksgrupper.

Vi vil se tegn på at(succeskriterier)

- Det bliver nemmere for bibliotekerne at håndtere arrangementer af den type
- Samarbejdet mellem biblioteker og netværksgrupper og andre bliver etableret og ikke blot én engangsforeteelse
- Mange deltager i arrangementerne – både danskere og etniske minoriteter
- Viden om relevante arrangementer bliver i højere grad udbredt gennem fylde informationer på Indvandrerbibliotekets hjemmeside

Milepæle-hvornår skal det følges op?. Skal der foretages måling?

- Ved årsskiftet 2003 og april 2004
- Antal deltagere til arrangementerne

Projekt II

Tema/indsatsområde

Mål: At give et bredere musiktilbud på bibliotekerne til de etniske minoriteter

Begrundelse og baggrund for dette indsatsområde.

Musik er et meget populært medie blandt de etniske minoriteter. Der er taget nogle stikprøver på udlånstillene på materialer på forskellige sprog på Albertslund bibliotek, og det viser sig, at musikken topper i udlånsstatistikken i forhold til bøger på modersmålene. Det ville være godt at tage stikprøver andre steder også for at se om det er et generelt billede.

Det er et medie, der appellerer bredt til især, unge, ældre og ikke mindst de læsesvage.

Men hvor meget ved vi som bibliotekspersonale om de musikmaterialer, der er på bibliotekerne? Og hvor meget ved vi om lårnernes tilfredshed med disse materialer? Antageligt ikke ret meget.

Bliver der købt tilstrækkeligt rundt omkring? Og er de indkøbskilder, der bliver benyttet blandt andet via fællesindkøbene foretaget af Indvandrerbiblioteket og KKB-Lyd dækkende for udbud og efterspørgsel?

I hvor stor udstrækning bliver depoterne på Indvandrerbiblioteket brugt? Flere biblioteker kunne med fordel måske benytte disse depoter noget mere.

På temamødet d. 6.11. var der forslag fremme om at lave et fremstød med musik på udvalgte biblioteker kombineret med noget brugerindflydelse.

Det ville være helt oplagt af flere grunde:

I biblioteksundersøgelsen: "Frirum til integration" giver mange i de fokusgruppeinterviews, der blev lavet udtryk for at de gerne vil tages mere med på råd. Lige præcis med dette medie ville være helt oplagt at lave forsøg. Man kunne eksempelvis udpege forskellige grupper inden for enkelte sprog og aldersgrupper. De kender måske nogle lokale forhandlere, som kunne være et godt supplement til fællesindkøbet.

Endvidere er musik oplagt til at lave arrangementer der kan fremme kulturmødet. Derfor ville det også være en god idé at opbygge nogle netværk i de enkelte lokalområder med institutioner, organisationer som har musikudøvelse hvor etniske minoriteter er inddraget.

Der vil være mulighed for at støtte nogle lokale initiativer med nogle penge til indkøb af musik.

Tema/indsatsområde

Mål: At give et bedre musiktilbud til etniske minoriteter

Det betyder at (delmål)

- Der bliver tilbudt flere musikmaterialer til de enkelte sproggrupper
- Der bliver formidlet mere viden om materialerne hos bibliotekspersonalet gennem kurser/undervisning
- Brugere bliver i højere grad inddraget.
- Samarbejdet med andre instanser i lokalområderne, der arbejder med musik bliver styrket.

Vi vil gøre det ved at (metode/aktiviteter)

- Samarbejde med centrale støttefunktioner, herunder Indvandrerbiblioteket og musikbibliotek.dk
- På 3-5 biblioteker:
 1. Lave en mini-undersøgelse af brug og tilfredshed med de musikmaterialer, der allerede findes.
 2. Foretage et samlet indkøb hos lokale forhandlere og fællesindkøbet via brugerindflydelse inden for udvalgte grupper.
 3. Lave musikarrangementer, der fremmer kulturmødet med andre lokale aktører
 4. Etablere et samarbejde med lokale musikinstitutioner/organisationer

Hvornår skal det ske?

- Marts 2003 - maj 2004

Hvem skal handle?

- Konsulenten i samarbejde med:
- Musikbibliotek.dk/Indvandrerbiblioteket
- Lokale biblioteker . Bibliotekarer/samarbejdspartnere de enkelte steder/forhandlere/brugere

Vi vil se tegn på at(succeskriterier)

- Flere blandt personalet får en større viden om de enkelte materialer
- Materialerne udnyttes bedre
- Kontakten med målgruppen styrkes

Milepæle-hvornår skal de følges op?. Skal der foretages måling?

- Februar 2004
- Ved statistik på udlån
- Statistik på anskaffelser

Projekt III

Tema/indsatsområde

Mål: At styrke samarbejdet med de lokale sprogcentre gennem biblioteksorienteringer, udveksling af materialer, således at flere af kursisterne benytter både bibliotekernes og sprogcentrenes tilbud optimalt.

Begrundelse og baggrund for dette indsatsområde.

Sprogcentrene har efterhånden fået en nøgleposition som et led i integrationsprocessen. Efter 1999 skete der en omlægning af sprogcentrene, så de blev drevet af de enkelte kommuner (nogle steder i et samarbejde mellem flere kommuner). En opkvalificering af lærerne har fundet sted, og en opstramning af hvem der skal modtage danskundervisning blev ligeledes gennemført. Den nuværende regering er p.t. i gang med nye tiltag, hvor sprogundervisningen formodentlig bliver udliciteret og erhvervsvejledning i højere finder sted via sprogcentrene.. Det vil sige området bliver mere kompliceret, hvor bibliotekerne også må holde sig ajour for at sikre den løbende kontakt til de relevante steder. Ikke mindst for at fastslå deres rolle som et aktivt informations- og kulturcenter.

En meget effektiv måde at nå ud til de etniske minoriteter er ved en løbende kontakt med det/de lokale sprogcentre gennem biblioteksorienteringer. Derudover har både biblioteker og sprogcentre en fælles interesse i at de materialer, der findes de to steder benyttes optimalt. I flere kommuner har der allerede været et formaliseret samarbejde med sprogcentrene. Men igen er initiativerne spredte, og en opsamling på metoder og arbejdsgange har ikke fundet sted.

Hvordan etableres samarbejdet, hvad kan der samarbejdes om og ikke mindst hvordan laver man en relevant biblioteksorientering og undervisning af lærerne på sprogcentret.

Tema/indsatsområde

Mål: Bidrage til en bedre integration ved at flere af sprogcentrenes kursister bruger bibliotekernes og sprogcentrenes tilbud optimalt.

Det betyder at (delmål)

- Samarbejdet mellem sprogcentre og bibliotekerne bliver styrket.
- Kendskabet til bibliotekets tilbud generelt samt til relevante materialer (sprogkurser, læse-let bøger m.v.) bliver øget.
- Den direkte kontakt mellem kursisterne og bibliotekerne bliver bedre

Vi vil gøre det ved at (metode/aktiviteter)

Udarbejdelse af modeller gennem "best-practise" princippet for:

- Kontakt og kortlægning af sprogundervisning for udlændinge i lokalområderne
- Gennemførelse af en biblioteksorientering i alle dens faser.
- Undervisning i brug af bibliotekets søgesystemer for lærere og kursister.
- Udarbejdelse af en annoteret liste over de mest biblioteksrelevante danskurser for udlændinge.

Hvornår skal det ske?

- Forberedelsesfase foråret 2003
- Modeludviklingen gennemføres i efteråret 2003
- Værktøjskasse laves foråret 2004

Hvem skal handle?

Konsulenten i samarbejde med:

- Fire biblioteker, der vil arbejde sammen i et modeludviklingsprojekt
- Sprogcentre i de pågældende kommuner
- Indvandrerbiblioteket – resultatet af modeludviklingsprojektet med vejledende retningslinier lægges på deres hjemmeside som en værktøjskasse
- Gentofte Biblioteks faglige sekretariat

Vi vil se tegn på at (succeskriterier)

- Flere biblioteker tager denne arbejdsopgave op som en naturlig del af deres arbejde
- Flere sprogcentre får et bedre kendskab til bibliotekernes tilbud og bruger dem aktivt
- De retningslinier der bliver udarbejdet kan forstås og bruges af alle.

Milepæle – hvornår skal der følges op?

- Ved årsskiftet/2003/2004

HANDLEPLAN NETVÆRK 2

Indsatsområde 1:

- **Videnindsamling om udstillinger og arrangementer for og med etniske minoriteter.**

Formål:

- At indsamle og formidle vellykkede arrangementer og udstillinger til bibliotekerne indbyrdes, så udnyttelsen af ressourcer for den arrangement-ansvarlige optimeres.

Det betyder at (delmål):

- Samarbejde og kontakt med alle bibliotekerne for at kunne indsamle disse erfaringer.
- At bibliotekerne deler hinandens erfaringer.

Dette skal gøres ved at (metode):

- Kontakte alle bibliotekerne via et spørgeskema.
- Indsamle spørgeskemaerne.
- Formidle erfaringerne via en "aktivitetsbase" på konsulenternes hjemmeside.
- Inddrage Indvandrerbiblioteket i en videre udbygning af "aktivitetsbasen" til at dække alle netværksområder.

Hvornår skal dette ske:

- Udarbejdelse af spørgeskemaer; marts 2003.
- Indsamle spørgeskemaer; maj/juni 2003.
- Inddatere erfaringerne i "aktivitetsbasen"; juli/august/september.
- Udbrede kendskabet til- og formidle "aktivitetsbasen"; oktober/november.

Hvem skal handle:

- Konsulenten.
- De arrangement-ansvarlige på de enkelte biblioteker.
- Indvandrerbiblioteket.

Der skal ses tegn på at (succeskriterier):

- At "aktivitetsbase" bliver brugt.
- At de arrangement-ansvarlige oplever at det er ressourcebesparende, at dele hinandens erfaringer.
- At der bliver arrangeret flere udstillinger og arrangementer.
- At der bliver lagt ny viden i "aktivitetsbasen", efter at projektet er afsluttet.

Milepæl:

- Marts/april 2004

Målemetode:

- 80% af bibliotekerne svarer på spørgeskemaundersøgelsen.
- At "aktivitetsbasen" bliver brugt og derfor udvides til at dække hele landet og evt. overgå til Indvandrerbiblioteks ansvarsområde.

Lokal handleplan for projektet i net 2

Indsatsområde 1:

- **Synliggørelse af bibliotekets tilbud til etniske minoriteter, samt en introduktion til bibliotekets retningslinier for adfærden ved brugen af biblioteket.**

Formål:

- At etniske minoriteter har kendskab til de muligheder et biblioteksbesøg indeholder.
- At etniske minoriteter har adgang til information, hvor adfærden ved brug af biblioteket er beskrevet.
- At etniske minoriteter har adgang til information, der beskriver gældende regler på biblioteket.
- At målgruppen opfatter biblioteket som en institution, der gerne vil i dialog med alle borgere i kommunen.

Det betyder at (delmål):

- At klarlægge om der findes den informationsmængde, der er behov for hos målgruppen.
- At klarlægge hvilke information, der skal oversættes.

Dette skal gøres ved at (metode):

- At klarlægge hvilken information der ønskes via interview på biblioteket.
- At klarlægge hvilken information der ønskes oversat via interview på biblioteket og Sprogcenteret.

Hvornår skal dette ske:

- Interviews; april/maj 2003.
- Evt. oversættelse af materiale; juni/juli/august.
- Udarbejdelse af evt. ikke eksisterende skreven information; juni/juli/august.

Hvem skal handle:

- Konsulenten.
- PR-udvalget.
- Indvandrerbiblioteket ved en evt. oversættelse.

Der skal ses tegn på at (succeskriterier):

- At biblioteksorientering for etniske minoriteter er nemmere ifølge de ansvarlige medarbejdere.
- At personalet opfatter de er bedre rustet til at give informationen, idet den nu er tilgængelig skriftlig og evt. oversat.

Milepæl:

- August 2003.

Målemetode:

- Interviews med bibliotekspersonalet.

Lokal handleplan for projektet i net 2

Indsatsområde 1, 2 og 3:

- **Kompetenceudvikle personalet på et udvalgt bibliotek i netværksområdets, samt være en aktiv samarbejdspartner i integrationsprocessen.**

Formål:

- At biblioteket er klædt på til at kunne betjene etniske minoriteter på lige fod med biblioteksbrugere i almindelighed.
- At biblioteket samarbejder med relevante aktører omkring integrationsprocessen.
- At personalet har kendskab til egne værdier (dansk kultur), samt kendskab til andre kulturer.

Det betyder at (delmål):

- At biblioteket tager stilling til dets rolle i integrationsprocessen.
- At biblioteket tager ejerskab for dets rolle i integrationsprocessen.

Dette skal gøres ved (metode):

- At opsøge information om, hvilke grupper af etniske minoriteter der befinder sig i kommunen, samt hvilken baggrund de har.
- At udarbejde en ”politik” på integrationsområdet.
- At kompetenceudvikle alle medarbejdere, gennem interne medarbejdere i kommunen, men også via eksterne personer med kendskab til området.
- At medarbejderne får et kendskab til relevant materiale til etniske minoriteter, herunder integrationsfremmende materialer samt litteratur på andre sprog end dansk.
- At biblioteket afdækker og opsøger relevante samarbejdspartnere i kommunen.
-

Hvornår skal dette ske:

- I hele projektperioden, men primært 2003.

Hvem skal handle:

- Konsulenten.
- Relevante aktører i den udvalgte kommune.
- Eksterne kompetencepersoner på integrationsområdet.
- Lederen på det udvalgte bibliotek.

Der skal ses tegn på at (succeskriterier):

- At medarbejderne oplever de er rustet til at betjene etniske minoriteter.

- At medarbejderne oplever de har fået større kendskab til egne værdier samt andre kulturer.
- At biblioteket er blevet en aktiv medaktør i integrationsprocessen i kommunen.

Milepæl:

- December 2003.

Målemetode:

- At personalet agerer ud fra en klarere definition af deres rolle i integrationsprocessen.

Lokal handleplan for projektet i net 2

Indsatsområde 1:

- **Styrke kendskabet til dansk sprogtilegnelse samt styrke kendskabet til modersmålet for etniske minoriteter.**

Formålet:

- At biblioteket kommer i kontakt med alle børn på 4 år og forældre med anden etniske baggrund end dansk.
- At biblioteket kommer i dialog med forældrene til børnene og får mulighed for at formidle biblioteks tilbud og muligheder til denne gruppe.
- At børnene får en boggave med hjem hvor teksten er på både dansk og et fremmed sprog.
- At børn og forældre får et kendskab til H. C. Andersen, da boggaven vil være et eventyr, set i lyset af H.C. Andersen året i 2005.

Det betyder at (delmål):

- Etablere et samarbejde med Indvandrerbiblioteket omkring trykning og udgivelsen af bøger til boggaven. Er det ikke muligt at få trykt en bog med to forskellige sprog, prioriteres en bog på dansk.
- Klarlægge økonomien i forbindelsen med foræring af bøgerne.

Dette skal gøre ved (metode):

- Klarlægge hvilke sproggrupper, der findes i kommunen og antallet af børn på 4 år, der kan komme i betragtning til en boggave.
- Samarbejde med Indvandrerbiblioteket omkring boggaven samt oversættelse af invitationsbrev til forældrene.
- Lave oplæsningsarrangementer i forbindelse med afhentning af boggaven.
- Søge penge til projektet.

Hvornår skal dette ske:

- Søge penge; marts/april 2003.
- Samarbejde om mulig bogudgivelse hele år 2003.
- Brev til forældrene; januar 2004.

- Boggaver gives; marts/april 2004

Hvem skal handle:

- Konsulenten.
- Børnebiblioteket.
- Indvandrerbiblioteket.

Der skal ses tegn på (succeskriterier):

- At størstedelen af forældrene afhenter boggaven.
- At bibliotekarerne oplever de får et større kendskab til forældrene.
- At forældre og børn vil bruge bibliotekets muligheder på lige fod med andre biblioteksbrugere.

Milepæl:

- Marts 2004.

Målemetode:

- At størstedelen af forældrene afhenter boggaven sammen med deres børn.
- At deltagerantallet til oplæsningsarrangementerne er tilfredsstillende i forhold til antallet af boggaver.

November 2003

Notat vedrørende ændring af handlingsplan i forbindelse med projektet "Konsulenter for biblioteksbetjening af etniske minoriteter".

Angående handleplanen "Styrke kendskabet til dansk sprogtilegnelse samt styrke kendskabet til modersmålet for etniske minoriteter". Denne handleplan har det vist sig at være yderts svært at få opbakning til i netværksområde 2. Der har ikke været nogen biblioteker der har valgt at søge ind på at medvirke til at fuldføre dette projekt. Derfor foreslås det at denne handleplan henlægges til option i en udvidet udgave, hvor der satses på at børnene allerede kommer i kontakt med biblioteket i 1 års alderen og løbende kontaktes af biblioteker til 6 år alderen. Dette kunne ske efter en Hollandsk model, der har vist sig meget effektiv. Se evt. IFLA's hjemmeside www.ifla.org/VII/s32/slsmpt.htm

Overstående handleplan erstattes af projektet "Børnehavebiblioteker fra forskellige kulturer". Dette projekt der er søgt og bevilliget midler til, af Greve Bibliotek i forbindelse med Kulturministeriets kampagne "Læselyst".

Undertegnede har været en af initiativtagerne til udarbejdelse af ansøgning. Fokus på projektet er at oprette to børnehavebiblioteker i to forskellige områder af Greve kommune med to forskellige kulturer. Det ene vil henvende sig til en sprogsvag gruppe (primært to-sprogede børn) og det andet til en ikke biblioteksvant gruppe (afstandshandicappet pga. af stor afstand til en biblioteketsafdeling).

Berit Sandholdt Jacobsen
Bibliotekskonsulent/etniske minoriteter



KONSULENTER
FOR BIBLIOTEKSBETJENING
AF ETNISKE MINORITETER



Greve Bibliotek

HANDLEPLAN NETVÆRK 3

- Bibliotekar Bente Weisbjerg - Odense Centralbibliotek. Ajourført januar 2003.

“DEN OPSØGENDE BIBLIOTEKAR SOM STREETWALKER I DEN KOMMUNALE FORVALTNING”

Indsatsområde

Afdækning af flygtninge og indvandreres behov i forhold til kommunikation, information, formidling og biblioteksbetjening.
Udvikling og afprøvning af ny bibliotekarrolle.

Idegrundlag

Forsøget er rettet mod brugeren og mod den professionelle formidler i forvaltningen. Bibliotekaren står i dette forsøg på samme platform som bruger og forvaltnings- personale og det giver gode muligheder for behovsafdækning.

Via den personlige, individuelle og netbaserede bibliotekarbetjening af borgere og personale i “Center for Integration” afprøves bibliotekarrollen udenfor biblioteket. Tilbudene formes efter brugerens individuelle behov.

Forsøget giver bibliotekar og bibliotek lejlighed til at spille en ny, offensiv og synlig rolle i den samlede integrationsindsats.

Ved at bibliotekaren indgår i undervisningsforløb og holdaktiviteter på jobskolen i tæt samspil med lærer og elev, afdækkes målgruppens behov i forhold til informations- formidling og kommunikation.

Bibliotekarens rolle i målrettede læringsforløb med flygtninge og indvandrere afprøves og modeludvikles.

Dette forsøg tager afsæt i Odense Kommunes integrationspolitik og understøtter hovedprojektets formål om at opbygge samarbejdsrelationer på tværs af fag, institutioner og sektorer.

Aktiviteterne i forsøget er rettet mod brugerne og de professionelle formidlere i forvaltningen.

Ambitionen er at udvikle nye strategier, der tilgodeser de etniske minoriteters viden-, kultur- og informationsbehov - at give handlekompetence og livsværdi til målgruppen for derigennem at styrke integrationsprocessen.

Mål

Forbedret informationsformidling for flygtninge og indvandrere, tilgængelighed i bibliotekstilbudene og synliggørelse af bibliotekets rolle i den samlede integrationsproces.

Delmål

- * Afprøvning af ny bibliotekarrolle
- * Personalet i den kommunale forvaltning får større bevisthed om bibliotekets muligheder og bruger den aktivt i samspillet med borgere og bibliotek.
- * Øget handlekompetence til flygtninge og indvandrere især i forhold til arbejdsmarked og uddannelsessystem.
- * Måltrettede biblioteksintroduktioner.

Metode

- * Streetwalking i den kommunale forvaltning. _
- * Personlig markedsføring af bibliotekstilbudene overfor personalet i forvaltningen.
- * Løbende orientering af personalet i forvaltningen om aktiviteter i projektet: Konsulenter for biblioteksbetjening af etniske minoriteter.

Aktiviteter

- * Bibliotekaren deltager i personalemøder i afdelingerne.
- * Bibliotekaren er føl hos bosætningsmedarbejderen på hjemmebesøg .
- * Bibliotekaren indgår i læringsforløb på jobskolen i samarbejde med underviser.
- * Bibliotekaren tilbyder personlig netbaseret biblioteksbetjening og informationssøgning for borgere i "Center for Integration" i frontområde i sen åbningstid.
- * Bibliotekaren deltager i møderne i Odense Kommunes Flygtninge/Indvanderråd med henblik på erfaringsopsamling, markedsføring og brugerinddragelse på biblioteket.

Hvornår

- * 2003

Hvem

- * Konsulent i Netværk 3, bibliotekar Bente Weisbjerg.
- * Personale i Odense Kommunes forvaltning.

Succeskriterier

- * Bibliotekstilbudene er tilgængelige for målgruppen

- * Flere flygtninge og indvandrere kender bibliotekets muligheder og udnytter/videreformidler disse.
- * Bibliotekets informationsformidling og introduktioner er målrettede og behovsorienterede.
- * Forsøget med den opsøgende bibliotekar som streetwalker i den kommunale forvaltning gøres permanent.
- * Bibliotekaren får fast sæde i Odense kommunes flygtninge/indvanderråd.
- * Målgruppens informationsniveau højnes i målrettede indsatser.

Indikatorer

- * Biblioteket optræder i nye forbindelser.
- * Biblioteket bliver nævnt og indbudt til nye samarbejder.

Målemetoder

- * Stop op møder
- * Interviews
- * Observering

Handleplan for konsulent i Netværk 3 - bibliotekar Bente Weisbjerg - Odense
Centralbibliotek Januar 2003.

“ÆLDRE FLYGTNINGE OG INDVANDRERE - EN RESTGRUPPE !”

Indsatsområde

Kompetenceudvikling af personale, nye samarbejdsrelationer og flere tiltag på bibliotekerne overfor ældre flygtninge og indvandrere.

Idegrundlag

Ældre flygtninge og indvandrere er en handlesvag gruppe med særlige behov. I netværk 3 vil vi opprioritere bibliotekstilbudene til gruppen.

Mål

Styrket biblioteksbetjening af ældre flygtninge og indvandrere.

Delmål

- * Kompetenceløft i bibliotekspersonalet i forhold til indsatsområdet.
- * Nye samarbejdsrelationer skabes i kommunen - tværfagligt og tværsektorielt.
- * Aktiviteter og arrangementer designes til eventuel cirkulation mellem de fire netværk.

Metode

- * Netværksdannelse og vidensdeling
- * Samarbejde med frivillige organisationer og foreninger.
- * Tværfagligt og tværsektorielt samarbejde i kommune

Aktiviteter

- * Sammenføring af nye samarbejdspartnere

- * Temadag om ældre flygtninge og indvandreres livsvilkår i dagens Danmark - med inddragelse af brugere.
- * Formidling af inspirationsmateriale
- * Kulturelle arrangementer i samarbejde med Dansk Flygtningehjælp

Hvornår

- * 2003

Hvem

- * Bibliotekskonsulenten
- * Følgegruppemedlemmer
- * Biblioteksansatte i Netværk 3
- * Samarbejdspartnere
- * Brugere

Succeskriterier

- * Bibliotekerne har focus på målgruppen
- * Flere målrettede tiltag på bibliotekerne overfor ældre flygtninge og indvandrere
- * Nye samarbejdsrelationer opstår
- * Ældre flygtninge og indvandrere oplever biblioteket som vedkommende og benytter tilbudene.
- * Temadag afholdes

Indikatorer

Flere ældre brugere fra etniske minoriteter bruger bibliotekets tilbud.

Målemetoder

- * Observering
- * Interviews

Handleplan for konsulent i Netværk 3 - bibliotekar Bente Weisbjerg - Odense Centralbibliotek Januar 2003.

“SPROGET ÅBNER DØRE”

Forældresamarbejde og sprogstimulering af tosprogede børn i biblioteket.

Indsatsområde

Projektets ambition er, at udvikle og koordinere samarbejdet mellem bibliotekerne i Netværk 3 - omkring sprogstimulering af tosprogede børn, forældresamarbejde og pædagogik i børnebiblioteket. Centralbibliotekernes børneafdelinger vil være hovedaktører i projektet.

Idegrundlag

Sproget har en enestående funktion som integrerende redskab. Et veludbygget samarbejde mellem bibliotek og forældre samt det tværfaglige samarbejde i kommunen, er af afgørende betydning for succes på dette indsatsområde.

Biblioteket er det naturlige omdrejningspunkt for en samlet indsats i kommunen på materialearrangement- og formidlingsområdet.

I arbejdet med sprogstimulering af tosprogede børn kan biblioteket udnytte og udbygge det allerede eksisterende samarbejde med skoler, institutionsforvaltninger og forældre.

Mål

Styrket indsats på bibliotekerne i forhold til sprogstimulering af tosprogede børn og samarbejde med forældre.

Delmål

- * Samarbejdsaftale i netværk 3 omkring udvikling, fremstilling og distribution af sprogkufferter.
- * Kompetenceudvikling af bibliotekspersonale i forhold til indsatsområdet.
- * Lettere adgang for brugerne til bibliotekets materialer.
- * Bedre udnyttelse af bibliotekstilbudene på området.

Metode/aktiviteter

- * Temadag med teoretiske input - til eventuel cirkulation mellem netværkene.
- * Workshop omkring praktisk samarbejde i netværket.
- * Videndeling og opbygning af netværk.

Hvornår

- * 2003

Hvem

- * Bibliotekspersonale i netværk 3 - primært fra børnebibliotekerne.
- * Brugere
- * Samarbejdspartnere
- * Konsulent og følgegruppe i Netværk 3

Succeskriterier

- * Arbejdsplan og samarbejdsaftale i netværk 3 for praktisk samarbejde omkring sprogkufferter findes og fungerer.
- * Samarbejdet mellem bibliotek og forældre fungerer.
- * Flere tiltag på indsatsområdet.
- * Temadag og workshop afholdes.

Indikatorer

- * Forældre bruger tilbudene aktivt.
- * Positivt miljø i børnebibliotekerne omkring tosprogede børn og forældre.
- * Større viden og engagement hos bibliotekspersonalet på dette indsatsområde.

Målemetoder

- * Observering
- * Registrering
- * Interview
- * "Jeg kan mærke"

HANDLEPLAN NETVÆRK 4

Opgave- / projektbeskrivelse

Opgave / projekt	Bibliotekskonsulent for etniske minoriteter Videndeling –
Formål (kort og konkret beskrivelse af formålet med opgaven, herunder relation til udviklingsmål)	At gode idéer vedr. betjening af målgruppen opdages, genbruges og videreudvikles At benyttelsen af forhåndenværende regionale ressourcer optimeres At den enkelte medarbejder føler sig kompetent til at varetage en kvalificeret betjening af målgruppen
Projektmål / krav / succeskriterier (kortfattet oversigt over, hvilke krav der skal opfyldes til hvilket tidspunkt, og hvornår kravene er opfyldt tilfredsstillende)	At der oprettes en regional hjemmeside i tilknytning til projektets hjemmeside At der etableres et diskussionsforum på hjemmesiden At der nedsættes en Kontaktgruppe (1 repræsentant fra hvert amt) som sparring for konsulenten Succeskriterier vil være: At netværkssamarbejdet i regionen udvides At hvert enkelt bibliotek i regionen får etableret et erfarings- og inspirationsnetværk med andre biblioteker At det regionale diskussionsforum benyttes At mængden af tiltag kvalificeres og øges
Interessentanalyse (Oversigt over projektets interessenter, deres betydning for projektet samt deres succeskriterier)	Bibliotekets medarbejdere Bibliotekets brugere blandt etniske minoriteter Bibliotekets brugere generelt Kommunernes integrationsmedarbejdere Politikere Kunstnere – specielt af anden kulturel baggrund end traditionel dansk
Målemetoder og –værktøj	Benyttelse af centralt fremstillet registreringsark og spørgeskema internt blandt udvalgte bibliotekers frontpersonale samt brugerne af anden etnisk baggrund end dansk Registrere besøg på den regionale hjemmeside – på diskussionsforum i

	særdeleshed
Ansvarlig	GF med uddelegering af opgaver til Kontaktgruppen

<p>Projektets organisation</p> <p>(herunder bl.a. beslutning om:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lederstyring / delegering - principper for sammensætning af evt. arbejdsgruppe - evalueringsform - afslutning / evt. videreførelse af projektet) 	<p>Projektstruktur: National styregruppe – national projektgruppe - GF er som bibliotekskonsulent i Netværk4 tilknyttet regional kontaktgruppe og lokal projektgruppe som sparringspartnere</p> <p>Regionens Kontaktgruppe: Lone Hedelund, Århus Kommunes Biblioteker Mikael Graaberg, Herning Centralbibliotek Kristine Hinrichsen, Det Nordjyske Landsbibliotek</p> <p>AKF – evaluator</p>
<p>Forudsætninger / ressourcebehov / evt. barrierer</p> <p>(herunder bl.a.</p> <ul style="list-style-type: none"> - økonomiske rammer - evt. lovgrundlag, eksternt kommissorium m.v. - evt. barrierer) 	<p>Udgifter afholdes indenfor projektmidler samt evt. yderligere ansøgt støtte fra diverse fonde og udviklingspuljer</p>

<p style="text-align: center;">Tids- og handlingsplan</p> <p>(herunder evt. milepæle, d.v.s. koordinations- og kommunikationspunkter, som skal ind-lægges i gennemførelsen af opgaven)</p> <p>NB: evt. arbejdsgruppe involveres så tidligt som muligt i planlægningen</p>	<p>2003, forår: <i>Januar/Februar:</i> Udarbejdelse af regional hjemmeside <i>Februar – Maj:</i> Ajourføring og stadige ”indspark” på hjemmesiden Opmærksomhed på at der kommer gang i udveksling af erfaringer på ”diskussionsforum” ...at der findes sparrings- og samarbejdspartnere</p> <p>Hver anden måned afholdes møde i Kontaktgruppen. Her diskuteres hjemmesidens brug, form og indhold</p> <p>I maj vil foreligge handleplan for resten af 2003</p>
<p style="text-align: center;">Evt. sidegevinster</p> <p>(som vi bør være opmærksomme på, men som ikke er en del af succeskriterierne)</p>	<p>De regionale tiltag i forhold til målgruppen bliver synlige for alle kolleger i regionen De regionale ressourcepersoner på området træder ligeledes frem Brugerne vil generelt føle sig ”bedre betjent” på biblioteket Aktivitetsniveau’et i forhold til målgruppen vil stige på bibliotekerne Interesserede internetbrugere udenfor biblioteksverden bliver opmærksomme på biblioteket som led i den sociale og kulturelle integrationsproces</p>

Opgave- / projektbeskrivelse

<p>Opgave / projekt</p>	<p>Bibliotekskonsulent for etniske minoriteter</p>
<p>Formål</p> <p>(kort og konkret beskrivelse af formålet med opgaven, herunder relation til udviklingsmål)</p>	<p>At det daglige arbejde indenfor området opkvalificeres At den enkelte medarbejder føler sig kompetent og ansvarliggjort i forhold til betjening af lånere med anden kulturel baggrund end dansk At målgruppe føler sig ”bedre betjent” ved sine biblioteksbesøg At interkulturelle forskelle opfattes som ressourcer</p>

<p>Projekt mål / krav / succeskriterier</p> <p>(kortfattet oversigt over, hvilke krav der skal opfyldes til hvilket tidspunkt, og hvornår kravene er opfyldt tilfredsstillende)</p>	<p>At der afholdes regionale temamøder i form af praktisk færdighedslæring</p> <p>At der afholdes regionale studiekredsforløb omkring folkeoplysning, demokrati, interkulturel forståelse m.m.</p> <p>At der samarbejdes med Indvandrerbiblioteket omkring materialevalg, materialekendskab og centralt fremstillede foldere m.m.</p> <p>At der regionalt og på landsplan afholdes tiltag i form af foredrag, debataftner, udstillinger med, for og om de etniske mindretal</p> <p>At medarbejderne føler sig "klædt på" til at betjene målgruppen</p> <p>At kursustilbud i regionen samordnes</p> <p>At der opstår en positiv dialog mellem biblioteksbrugerne indbyrdes – og mellem personale og brugere</p> <p>At vi ikke taler grupper men individer</p>
<p>Interessentanalyse</p> <p>(Oversigt over projektets interesser, deres betydning for projektet samt deres succeskriterier)</p>	<p>Bibliotekets brugere blandt etniske minoriteter</p> <p>Bibliotekets medarbejdere</p> <p>Bibliotekets brugere generelt</p> <p>Kommunernes integrationsmedarbejdere</p> <p>Politikere</p> <p>Kunstnere – specielt af anden kulturel baggrund end traditionel dansk</p>
<p>Målemetoder og –værktøj</p>	<p>Benyttelse af centralt fremstillet registreringsark og spørgeskema internt blandt udvalgte bibliotekers frontpersonale samt brugerne af anden etnisk baggrund end dansk</p> <p>Foretagelse af kursusevaluering på temadage m.v.</p>
<p>Ansvarlig</p>	<p>GF med uddelegering af opgaver til Kontaktgruppen</p>

<p style="text-align: center;">Projektets organisation</p> <p>(herunder bl.a. beslutning om:</p> <ul style="list-style-type: none"> - lederstyring / delegering - principper for sammensætning af evt. arbejdsgruppe - evalueringsform - afslutning / evt. videreførelse af projektet) 	<p>Projektstruktur: National styregruppe – national projektgruppe - GF som bibliotekskonsulent i Netværk4 tilknyttet regional kontaktgruppe og lokal projektgruppe som sparringspartnere</p> <p>Regionens Kontaktgruppe: Lone Hedelund, Århus Kommunes Biblioteker Mikael Graaberg, Herning Centralbibliotek Kristine Hinrichsen, Det Nordjyske Landsbibliotek</p> <p>AKF – evaluator</p>
<p style="text-align: center;">Forudsætninger / ressourcebehov / evt. barrierer</p> <p>(herunder bl.a.</p> <ul style="list-style-type: none"> - økonomiske rammer - evt. lovgrundlag, eksternt kommissorium m.v. - evt. barrierer) 	<p>Udgifter afholdes indenfor projektmidler samt evt. yderligere ansøgt støtte fra diverse fonde og udviklingspuljer</p> <p>Da projektets kompetenceudvikling af bibliotekernes personale koordineres med kompetenceudviklingen iøvrigt i det Midt-Nordjyske Netværk, vil der naturligt være fællesfinansiering på nogle aktiviteter</p>
<p style="text-align: center;">Tids- og handlingsplan</p> <p>(herunder evt. milepæle, d.v.s. koordinations- og kommunikationspunkter, som skal ind-lægges i gennemførelsen af opgaven)</p> <p>NB: evt. arbejdsgruppe involveres så tidligt som muligt i planlægningen</p>	<p>2003, forår:</p> <p><i>Januar:</i> Udarbejdelse af regional hjemmeside Afklaring af regional handleplan</p> <p><i>Februar:</i> Foredrag med Ove Korsgaard Forberedelse af konferencen ”Integration, kultur og biblioteker</p> <p><i>Marts:</i> Temadage vedr. internetundervisning af etniske minoriteter</p> <p><i>April:</i> Temamøder med Indvandrerbibliotekets konsulenter omkring litteraturerne indenfor de forskellige sprogområder</p> <p><i>April/Maj:</i> Temamøder om interkulturel kommunikation (”tackling af uroproblemer”)</p> <p>I april vil foreligge plan over aktiviteter i efteråret 2003</p>



<p>Evt. sidegevinster</p> <p>(som vi bør være opmærksomme på, men som ikke er en del af succeskriterierne)</p>	<p>Der vil under hele projektforsløbet være en synergieffekt i forhold til projektidéer, kompetenceudviklingsmuligheder og samarbejds-konstellationer.</p>
---	--